

大学生短期支教的隐喻认知研究

——以“暖三川爱心支教志愿团”为例

黎晓

(马来亚大学 语言学院吉隆坡 50603)

摘要: 本文以“暖三川爱心支教志愿团”为例,从认知语言学的角度出发,对与支教活动相关的隐喻进行识别和分析。在“概念隐喻理论”的指导下,结合了 Pragglejazz Group 提出的“隐喻识别程序”(Metaphor Identification Procedure)作为主要的隐喻识别方法。通过语料分析,总结出了相关的隐喻表达并对大学生短期支教活动的开展提出了针对性的建议。作者期待能够通过此研究,为大学生短期支教的相关研究提供新的视角,也期待本文的研究成果可以对今后大学生短期支教活动的组织与开展提供一定的指导。

关键词: 大学生短期支教; 隐喻研究; 概念隐喻理论; 隐喻识别程序

一、引言

概念隐喻在本质上是一种认知方式,区别于修辞学中所说的隐喻。在《我们赖以生存的隐喻》(Metaphor we live by)一书中, Lakoff 和 Johnson 第一次系统地阐释了概念隐喻,他们提出了一个新的研究隐喻的理论框架,即概念隐喻理论(Conceptual Metaphor Theory)。概念隐喻理论认为,隐喻由两部分构成,一个是由人们所熟悉的、具体的事物所构成的始源域(Source Domain),另一个是由抽象的、人们不熟悉的事物所构成的目标域(target domain)。

以往研究表明,隐喻研究虽起源于英语,但并不止于英语,而是存在于众多语言与文化中。同时,通过对比研究,我们也发现各个文化中的隐喻表达具有相似性和差异性。对于不同文化、不同语言中隐喻的研究,除了可以推动概念隐喻理论的发展和完善,更可以帮助我们理解不同国家的文化和不同民族的思维方式,并进一步促进跨文化交流。从实践意义上来说,对于隐喻的研究,也可以对其他学科的发展产生积极影响,如社会学研究、心理学研究、教育学研究。本文以“暖三川爱心支教志愿团”(以下简称“暖三川”)公众号内的文章为研究对象,将隐喻研究与中国大学生短期支教的研究相结合,试图通过对隐喻表达的分析,去探究大学生志愿者对短期支教的认知。

二、研究设计

1. 研究对象

本文的研究范围为与“暖三川爱心支教志愿团”有关的书面隐喻表达。笔者从“暖三川”官方公众号中共分析整理出了自 2021 年 8 月 7 日到 2021 年 12 月 7 日 19 篇原创推送中的 144 条隐喻表达,作为研究数据。这里的“隐喻”指 Lakoff 和 Johnson 所定义的,与人类认知活动有关的概念隐喻,并非修辞学中对语言进行修饰的隐喻。为实现研究目的,本文以“暖三川爱心支教志愿团”公众号中,第九届志愿者的文字推送为语料,试图提取与支教活动相关的隐喻表达,并进行深入分析。

2. 研究问题

本文以“暖三川爱心支教志愿团”为例,从认知语言学的角度出发,对与支教活动相关的隐喻进行识别和分析,从而去探究大学生短期支教活动的现状,并进一步推动汉语中概念隐喻研究的发展。为实现研究目的,本文提出了如下研究问题:第一,大学生志愿者分别使用了哪些与“暖三川”相关的隐喻?第二,与“暖三川”相关的隐喻表达具有哪些功能?

3. 研究方法

本文以 Pragglejazz Group 提出的“隐喻识别程序”(Metaphor Identification Procedure)作为主要指导方法,对隐喻表达进行收集。采取定性分析与定量分析相结合的方法,以“暖三川”支教活动相关的书面隐喻表达作为研究对象,以概念隐喻理论为理论框架,对所收集的数据进行统计及认知分析。具体内容如下:第一步,识别隐喻表达的始源域、目标域及映射关系,并根据始源域对语料进行归类 and 统计;第二步,根据目标域对语料进行整理归类;第三步,将隐喻表达进行统计并分析;第四步,对隐喻表达所传达的思想认知及其对行为的指导作用进行分析。

三、结果与讨论

(一)以支教活动为目标域的隐喻表达

表 1 支教活动隐喻表达的数量及百分比

始源域	出现次数	百分比(%)
路途	29	39
播种	12	16
写作	6	8
电影	5	7
治愈	5	7
歌曲	4	5
火	4	5
食物	4	5
战争	2	3
开窗	2	3
建筑物	1	1

数据来源:笔者根据所收集语料整理

(1) 支教活动是路途

从上表中我们可以看出,志愿者通过旅途、播种、写作等概念去理解和表达支教。其中出现次数最多的是“支教活动是路途”,这一隐喻下又同时包含“旅途”和“征途”。“旅途”和“征途”有一些共同之处,但也存在各自的特点。《现代汉语词典》中,关于“旅途”的定义是“旅行途中”;“征途”指“远行的路途”,“征”往往与军队有关,如“长征”。因此我们可以看出,“旅途”和“征途”虽然都与“路途”有关,但“旅途”往往是以游览为目的,比较轻松愉悦的,而“征途”则多指军队为实现军事目的而远行,过程更加艰辛,需要当事人具有顽强的意志力和强健的体格。关于“支教活动是旅途”的例子有:

①结束的匆忙,戛然而止。但不影响这段旅程的美好与幸福。

除此之外,还有一些未指明是“旅途”或是“征途”的“路途”,作者们仅是用了表达“路途”的方式去表达自己支教的经历。如以下例句:

②这是志愿路的初心,也是这条路上收获的一路感动和期待的经历。

无论是“旅途”、“征途”还是广义的“路途”,作者们都是将支教的这一段抽象的时间,概念化为具体的路,这条路有起点,也有终点;途中或轻松愉悦,或充满艰辛;或有收获,或有遗憾。

(2) 支教活动是播种

根据笔者收集到的语料,志愿者们经常使用“播种”一词来表达支教活动。例句如下:

③因地制宜地开展教育活动,为乡村里的孩子拓展知识,埋下梦想的种子。

例③中“因地制宜”一词更明确地表达了“播种”的概念。在这个隐喻中,志愿者们将自己看作“播种者”,学生们是“土地”,志愿者们传递的知识则是“种子”,而“种子”会逐渐生根发芽,结出果实。“播种”是一个短时性的行为,“种子”的生长则需要一个较长时间的过程。因此我们可以看出,虽然支教的时间是短暂的,但志愿者们希望支教活动可以给孩子们带来启发,并在他们

离开后,对孩子们产生持续性的影响。

(3) 其他隐喻

除以上两种出现频率较高的隐喻外,志愿者们还分别使用了其他九种隐喻来表达支教活动。以下分别给出例子:

④最后虽然我们的支教告一段落,但我相信我们的友谊会长存!(写作)

⑤颤抖,铿锵,充满期待的开场白,拉开了小暖生活的序幕。(电影)

⑥被这里治愈,真的是一瞬间的事。(治愈)

⑦其实在那一刻就突然感受到了离别的前奏和一些难舍难分。(歌曲)

⑧回想起这次支教的经历,有酸有辣,有苦有甜。(食物)

⑨而是有一群热情可爱的“战友”们。(战争)

⑩让支教的星火延续到更广更远的星火大地!(火)

⑪“打开一扇窗,留下一道光。”(开窗)

⑫为更好的配合运营,全团设有安全、教务、宣传、财务、后勤、外联、班主任七个小组,为开展教育教学活动打下坚实基础。(建筑物)

“写作”、“电影”和“歌曲”与“路途”的表达相似,其功能主要是将支教抽象的时间概念,具体化为有明确开头结尾的事物,并将支教过程中的时间节点用“电影”“歌曲”中的元素更生动地表达出来。“治愈”和“食物”的隐喻是为了表达志愿者们在支教活动中的感受。“治愈”一词原本是指“生病的人通过治疗恢复健康”,而用在支教活动中,则可以表达志愿者们从支教中获得了身心舒适的愉悦感;“食物”具有酸甜苦辣,正如志愿者们在支教中有各种各样的感受。“战争”隐喻可与“征途”隐喻联系起来理解,志愿者们将彼此看作是同一场“征途”中的“战友”,互相帮助,一同前进,同时,也表现出队伍的团结。“火”隐喻是借助了“火”具有传递性和扩散性的特点,表达志愿者们希望支教活动能像火把一样传递下去并扩散到更多地方,同时,“火”可以给人带来温暖,也意味着支教活动可以给学生们的心中带来温暖的感觉。“开窗”隐喻与“播种”隐喻相似,传达了志愿者希望通过短时的“开窗”动作,为孩子们留下可以持续的“光明”。如果将教学活动看作“建筑物”,那合理的分工就是这个“建筑物”的基础,因此合理分工尤为重要。从“建筑物”隐喻我们可以看出支教团的组织理念是比较科学的。

(二) 以支教团队为目标域的隐喻表达

表2 支教团队隐喻表达的数量及百分比

始源域	出现次数	百分比(%)
人类	6	50
家庭	5	42
发光体	1	8

数据来源:笔者根据所收集语料整理

(1) 支教团队是人类

在“人类”隐喻中,志愿者们将“暖三川”支教团队看作是一个人类,并给它一个亲切的昵称——“小暖”。相关例句有:

⑬暖爸爸妈们,有你们每年的陪伴,小暖很开心。

如同人类一样,“小暖”有自己的生日,并且可以逐渐生长。从志愿者们的话语中,我们可以感受到,大家对“小暖”的关心和喜爱,即,对支教团队的关怀和热爱。同时,这个隐喻也传达了志愿者们将支教团队看作是一个有生命的整体,它不但具有凝聚力,并且具有生生不息的生命力,可以在今后的岁月中顽强地生存下去。

(2) 支教团队是家庭

除了“人类”隐喻,志愿者们还将支教团队看作是一个“家庭”,例句如下:

⑭我在支教期间说过,“暖三川”是一个有温度的大家庭。

“家庭”的本意是指“以婚姻和血缘为基础的社会单位^[21]”,通常来讲,一个家庭是具有团结性和凝聚力的,家人之间是互相关心爱护的。同时,家庭也是“温暖”的。“温暖”本意是“暖和”,但在这个隐喻中,它已经被概念化为一种心理感觉,这种感觉如同暖

阳一样可以让人感到舒适、愉快、踏实。因此,从这个隐喻我们可以体会到“暖三川”支教团是一个团结的队伍,队员之间的关系如家人一样,团结互助,彼此关怀。

(3) 支教团队是发光体

另外,支教团队还被看作了一个可以发光的物体,例句如下:

⑮愿小暖未来不断前行,照亮官亭的夜空,也照亮你我的内心。

在这个隐喻中,支教地的状况被看作是黑夜,而支教团队则是照亮黑夜的一束光。黑暗中的光不但可以帮我们赶走恐惧,更可以为我们指明前进的方向。这意味是志愿者们希望支教团队可以为孩子们答疑解惑,引导当地孩子寻找人生的方向。

(三) 以受教学生为目标域的隐喻表达

表5 受教学生隐喻表达的数量及百分比

始源域	出现次数	百分比(%)
宝宝	4	57
发热体	3	43

数据来源:笔者根据所收集语料整理

(1) 受教学生是宝宝

“宝宝”隐喻与志愿者隐喻中的“父母”隐喻相对应,例句如下:

⑯我们会继续记录暖爸爸妈与暖宝之间的故事。

志愿者是“暖爸爸妈”,受教学生是“暖宝”。“宝宝”本义是“对小孩儿的爱称”,因此,此隐喻依旧是表达志愿者对学生的关怀疼爱之情。

(2) 受教学生是发热体

“发热体”隐喻在有关志愿者的隐喻中已经出现过,它也同样运用在了受教学生的相关表达中,例句如下:

⑰谢谢他们(学生)每一个小小的善意的举动、每一句温馨的话语,都曾温暖过我的心灵……

⑱在与学生、其他志愿者的相处中成为更好地自己,感受到了很多温暖,这些温暖来自学生……

这里的“温暖”依旧是指“暖和”,与温度有关。作者们运用温度这个具体的概念去表达人类情感这种抽象概念,“温暖”被概念化为一种舒适愉悦的感受。从例句中我们可以看出,在志愿者们为受教学生带去“温暖”的同时,受教学生也为志愿者们带来了温暖的感觉,大家互相“温暖”,彼此成就。

(四) 以支教地为目标域的隐喻表达

表3 支教地隐喻表达的数量及百分比

始源域	出现次数	百分比(%)
山里	14	78
幻境	4	22

数据来源:笔者根据所收集语料整理

(1) 支教地是山里

“山里”隐喻源自现实情况,即,以往大部分被支教的地方都在交通不便的大山深处,给人一种难以到达的、封闭的感觉,可随着时间的推移,“山内空间”已不仅仅是对现实的写照,而成为了一种“贫穷落后地区”的代名词。例句如下:

⑲……也认识了一群可爱的、渴望知识、渴望走出大山的孩子們。

从例句中我们可以看出,志愿者们将支教地描述为需要翻山越岭才能到达的地方,同时当地学生也需要翻山越岭才能走出“大山”,来到“外面的世界”。可现实情况确并非如此,随着国家对西部的建设,西部地区的交通也越来越便利,第九届“暖三川”支教地之一“北山新区史纳学校”所在的民和县就有火车站,与外界沟通是十分便利的。况且,山区也并非一定很封闭(例如重庆市)。因此,“大山”、“山里”并不是指支教地的地形,而是指支教地的教育水平及经济发展水平的相对落后,而“走出大山”也并非指从山区走出来,而是指努力学习,提升自我,争取获得更好的生活条件。同样的,“外面的世界”也不是指大山以外的地区,而是指经济相对发达的地区。

(2) 支教地是幻境

(下转第263页)

受程度。

3. 代言人

在现今的流量时代,代言人的合理运用是一种快速有效的整合营销传播手段。一般代言人都是一些流量明星、体育明星,或者是某一专业领域的名人,这些明星或者名人具有很大的影响力和吸引力。通过代言人的宣传作用,能够极大地引起人们对于企业产品或者是服务的关注。进而促进企业营销更加成功。

4. 商展

商展实际上是一种企业线下与用户面对面的交流的一种方式。通过向民众面对面展示自己的产品或服务。可以增加群众对于产品或服务的感知度。不仅如此,在展览时还可以借助一些其他的营销公关手段来扩大商展的影响力,例如可以联合新闻报道增加民众对于商展的关注度。具体的实施策略包括在商展开始之初就联合当地的新闻媒体行业或者是出版设在进前期进行大量的宣传,提高商展中产品或者服务的知名度。

5. 危机处理

在公共关系中最重要就是危机处理,危机处理也是公关过程中的核心内容。危机处理的成功与否直接决定着营销过程能否顺利开展,它是企业营销信息能正确无误地传播到公众的保障。因此,危机对于整合营销传播来说极其重要,是公共关系中最核心的内容。

三、公共关系与广告在整合营销传播中的关系

不可否认的是,目前广告是被认为最成功并且最有效的营销手段,但是随着经济的不断发展以及人们观念的改变,导致人们对于广告信息的真伪更加谨慎。人们一方面期待产品更多通过广告被宣传,但铺天盖地的广告也使人们厌烦。更由于近年来不断出现广告

翻车事件以及一些虚假宣传,导致广告在人们面前失去了信服力。而公关在此应运而生,公关不同于广告,他更具有可信度以及经济性,而且公关是多方面的。虽然目前的公关进行的如火如荼,但是公共关系也有自身的劣势,目前还不能够完全取代广告在群众中的宣传作用。企业可以利用广告在短时间内提高企业的销售额。但是在长期来看,则需要运用公共关系的力量起到塑造自身品牌的效果。因此,不断加强广告与公共关系在整合营销中的团结合作,互补互助。对于提升企业形象,拓宽营销手段,树立品牌效应具有重要意义。在这个过程中,也要正确对待他们之间的竞争关系,如此才能够促进企业更好更快的发展。

参考文献:

- [1]熊云明,周之良,徐培.论整合营销传播中的公共关系[J].当代经理人,2006,10:16-16.
- [2]谢红霞.营销与公关的商业价值及整合[J].商业时代,2005,000(017):32-33.
- [3]王大刚,席酉民,周云杰.海尔集团整合营销战略[J].系统工程,2006(03):99-106.
- [4]于建原,李永强.快速营销反应系统下的整合营销研究——兼论后工业时代的营销理论与方法[J].中国工业经济,2005(04):111-118.
- [5]新时期整合营销传播及实践探究[J].余若闻.中国报业.2018(12)

作者简介:尹嵩(1985.4—),性别:女,汉,黑龙江,职务/职称:教学秘书/讲师,硕士研究生,单位:沈阳城市学院,研究方向:网络与新媒体,整合营销传播,公共关系

(上接第 251 页)

除了“山里”以外,支教地也被志愿者们看作是“幻境”。例如如下:

⑳感觉发生在这里一切都好不真实,好像在梦里一样,好像在桃花源似的。

从“桃花源”、“乌托邦”和“美梦”这些词,我们可以感受到在部分志愿者们的心中,在支教地的生活是很美好的,表面看与上面的“山内”隐喻冲突,但其实不然。“山内”的艰苦仅仅是针对受教学生来说的,而大部分志愿者们来自“外面的世界”,对他们来说,支教地的生活是以前从未或很少体验到的。从“幻境”隐喻,我们可以看出,即使当地生活较为艰苦,志愿者们仍然能保持积极向上的心态,苦中有乐,享受支教的乐趣。但这个隐喻也同时反映了志愿者们原本的生活与当地生活差距较大,他们若不能及时适应对当地的陌生感和新鲜感,这种落差也可能对志愿者的身心造成困扰,导致他们难以顺利完成支教任务。

四、结论

本研究结合两个研究问题对“暖三川爱心支教志愿团”在支教活动中出现的隐喻表达进行了深入的分析,并总结如下:以支教活动为目标域的隐喻表达共有 11 种,始源域分别为:路途、播种、写作、电影、治愈、歌曲、食物、战争、火、开窗、建筑物。其中,路途和种植的出现次数较多,分别占 39% 和 16%,其他隐喻的占比均不足 10%。以支教团队为目标域的隐喻表达共有 3 种:人类、家庭、发光体,其所占比例分别为:50%、42% 和 8%。以受教学生为目标域的隐喻表达共有 2 种:宝宝和发热体,分别占比 57% 和 43%。以支教地为目标域的隐喻表达共有 2 种:山里和幻境,分别占比 78% 和 22%。

本文是第一个从认知语言学角度去分析大学生短期支教活动的研究,本文通过对与“暖三川”相关的概念隐喻进行的辨识和分

析,进一步证明了概念隐喻的普遍性;其次,此研究为大学生短期支教的相关研究提供了新的视角;最后,本文的研究成果可以对今后大学生短期支教活动的组织与开展提供一定的指导价值,促进大学生短期支教的良性发展。

本文仍存在一定的局限性。本文仅以“暖三川爱心支教志愿团”为例,研究范围较小,未能综合对比其他支教团队的活动现状。同时,本文所收集的数据仅为公众号内 19 篇原创文章中的隐喻表达,仍有很多其他原创文章中值得去进一步探索。其次,本文仅研究了志愿者角度下的隐喻表达,并未收集学生角度的表达。另外,研究中的隐喻都是由笔者人工识别,虽然借助了一定的识别方法,但难免存在遗漏或偏差,这也为今后的研究方向提出了一定的指引,希望更多研究者可以投身于人工智能隐喻识别的研究。

参考文献:

- [1] LAKOFF G, JOHNSON M. Metaphors we live by[M]. Chicago: University of Chicago Press, 1980.
- [2] 杨玉玲.张爱玲自译小说《金锁记》中情感隐喻的英译研究[D].福建:福建师范大学,2017.
- [3] 高维,郝林玉.教育隐喻与理论创新——叶澜先生教育思想中的隐喻研究[J].基础教育,2019,16(1):5-14.
- [4] 孟新宇,董薇,胡艳芬.大学生短期支教胜任力分析[J].合作经济与科技,2021(4):204-106.
- [5] GROUP, P. MIP: A method for identifying metaphorically used words in discourse[J]. Metaphor and symbol, 2007, 22(1): 1-39.
- [6] 现代汉语词典(第7版)[M].北京:商务印书馆,2016: 852.

作者简介:黎晓(1998-),女,汉族,甘肃省平凉市人,马来亚大学、硕士研究生。研究方向:认知语言学,教师教育。曾分别在甘肃省白银市,青海省海东市,新疆和田地区支教。